

# Une nouvelle concordance biblique

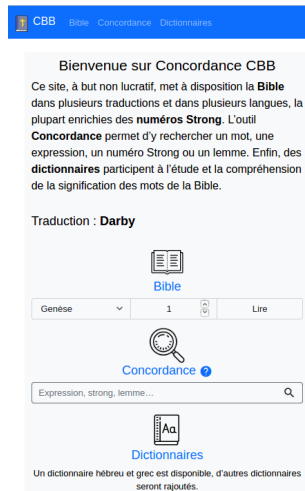
<https://concordance.bible/>

## Quel est l'intérêt de ce site ?

Ce site gratuit est complémentaire aux nombreux sites bibliques bien documentés.

- Son interrogation sur téléphone portable est pratique (accessible également sur tablette et ordinateur) ;
- Il permet de lire la bible dans la traduction de son choix parmi les nombreuses traductions offertes de langues française et étrangère ;
- Il est possible de lire plusieurs traductions en parallèle ;
- une concordance permet de faire des recherches élaborées, grâce à une aide très explicite ;
- Les traductions disponibles sont progressivement enrichies des numéros Strong<sup>1</sup> et des lemmes (afin d'effectuer des recherches par le moyen des formes non conjuguées des mots) ;
- Les recherches et résultats obtenus dépendent de la traduction choisie ;
- Le dictionnaire des numéros Strong des Éditions CLÉ précise, pour chaque numéro, le mot origine et ses diverses acceptations ;
- Des notes et des références bibliques sont disponibles ;
- Une fonction de copié-collé multiple est également très utile.

## La page d'accueil



Cette page donne accès aux trois modules : Bible, Concordance et Dictionnaires.

Elle offre également le choix des traductions disponibles en langues française et étrangère, actuellement une vingtaine.

Trois outils supplémentaires sont également indiqués dont celui permettant de lire plusieurs traductions en parallèle.

Enfin l'écran peut être lu en mode sombre ou clair.

Le bas de page donne des informations habituelles des sites : qui sommes nous ? Nous contacter,

FAQ, mentions légales, ainsi que les dates de mise à jour des données.

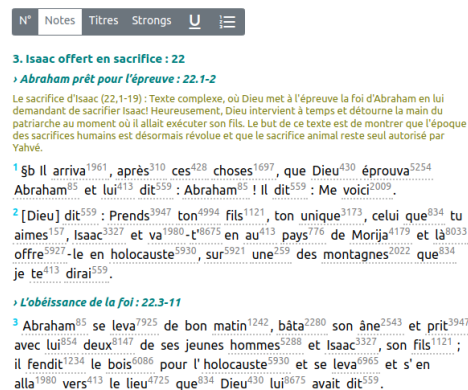


## Le module Bible

Ce module offre plusieurs options d'affichage : avec ou sans numéros de versets, alignés ou non, notes, titres et sous-titres s'ils existent, des numéros Strong soulignés ou non.

L'outil Bibles en parallèle offre la possibilité de lire en vis-à-vis d'autres traductions de son choix, permettant ainsi de comparer les textes, et d'en saisir mieux la signification à comprendre par sa formulation.

### Genèse 22 (BSQ)



recherche soit par le dictionnaire pour connaître les diverses acceptations de ce numéro Strong (h3173), soit par le numéro Strong pour connaître l'ensemble des références issues de sa traduction, soit enfin par le lemme qui va alors lister tous les versets contenant ce même mot dans ces différentes conjugaisons, mais issus de numéros Strong différents !

Par exemple, à partir de la traduction Darby, une recherche sur le numéro Strong h3173 affecté au mot « unique » de Gen 22:2 donne 12 références : 10 sont traduites par « unique » et 2 traduites par « seul », alors que ce Strong fait référence au même mot source hébreux. Par contre, la recherche sur

le mot « unique » donne 26 références issues de trois numéros Strong différents. Cela montre la complexité de la traduction et l'humilité qu'il convient d'avoir pour cerner le sens d'une expression.

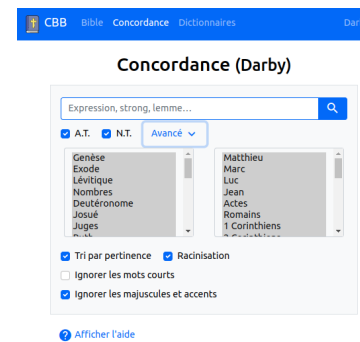
A noter qu'un clic sur le numéro d'un verset le copie dans le presse-papier. On peut en copier plusieurs à la fois pour les recopier dans un traitement de texte.

Enfin, en cas de retour à la page d'accueil, le module Bible garde en mémoire la dernière traduction utilisée, le livre et le chapitre.

## Module Concordance

Concordance biblique : index alphabétique systématique des mots employés dans les livres bibliques avec l'indication, pour chaque terme cité, des passages où on le rencontre (définition du Larousse).

L'outil concordance est un moteur de recherche sur les mots, les expressions et les numéros Strong du texte de la Bible. Son mode d'emploi précise comment exécuter des recherches plus ou moins affinées grâce à des opérateurs dont l'emploi va permettre d'obtenir des résultats sur un mot, un lemme, une expression, voire plusieurs mots contenus dans un même verset, ou encore sur un numéro Strong.



Le passage du mode Bible au mode Concordance conserve la dernière traduction mémorisée, sauf à en choisir une autre pour y faire des recherches.

La recherche peut être lancée sur la bible entière, ou sur l'AT, le NT, sur un ou plusieurs livres. Le moteur de recherche fonctionne également avec les langues étrangères.

Les options Tri par pertinence, Racination, Ignorer les mots courts, Ignorer les majuscules et accents peuvent être cochées ou décochées. L'aide en précise le sens ainsi que la syntaxe de la recherche :

- suite de mots (avec " ) ;
- début de mot (avec \* ) ;
- opérateurs (avec + ou | ) ;
- exclusion de mots (avec - ) ;
- saisie approximative (avec ~ ) .

Une recherche sur l'expression « manger » avec ou sans racination puis sur le lemme [L=manger] donne des résultats différents !

1 Numéros Strong : codification de référence reliant le mot traduit au mot origine ou source (hébreu, araméen, grec). Jusqu'à présent, seules les traductions Segond 1910 et la NEG79 en étaient dotées pour les traductions françaises.

– **Manger avec racinisation => 318 versets trouvés contenant mangé, manger**

Genèse 3. 11  
Et l'Éternel Dieu dit<sup>559</sup> : Qui<sup>4310</sup> t'<sup>8675</sup> a montré<sup>5046</sup> que<sup>3588</sup> tu<sup>859</sup> étais nu<sup>5903</sup> ? As-tu mangé<sup>398</sup> de<sup>4480</sup> l'arbre<sup>6086</sup> dont<sup>834</sup> je t'ai commandé<sup>6680</sup> de<sup>4480</sup> ne pas<sup>1115</sup> manger<sup>398</sup> ?

– **Manger sans racinisation => 134 versets trouvés contenant le verbe non conjugué**

Genèse 3. 11  
Et l'Éternel Dieu dit<sup>559</sup> : Qui<sup>4310</sup> t'<sup>8675</sup> a montré<sup>5046</sup> que<sup>3588</sup> tu<sup>859</sup> étais nu<sup>5903</sup> ? As-tu mangé<sup>398</sup> de<sup>4480</sup> l'arbre<sup>6086</sup> dont<sup>834</sup> je t'ai commandé<sup>6680</sup> de<sup>4480</sup> ne pas<sup>1115</sup> manger<sup>398</sup> ?

– **Manger en tant que lemme [L=manger] => 725 versets trouvés issus de 26 NS différents dans ses différentes conjugaisons**

Genèse 3. 6  
Et la femme<sup>802</sup> vit<sup>7200</sup> que<sup>3588</sup> l'arbre<sup>6086</sup> était bon<sup>2896</sup> à manger<sup>3974</sup>, et qu'<sup>3588</sup> il<sup>1931</sup> était un plaisir<sup>8378</sup> pour les yeux<sup>5869</sup>, et que l'arbre<sup>6086</sup> était désirable<sup>2530</sup> pour rendre intelligent<sup>7919</sup>; et elle prit<sup>3947</sup> de son fruit<sup>6529</sup> et en mangea<sup>398</sup>; et elle en donna<sup>3414</sup> aussi<sup>1571</sup> à son mari<sup>382</sup> [pour qu'il en mangeât<sup>398</sup> avec elle<sup>3973</sup>, et il en mangea<sup>398</sup>].

Une recherche mal orthographiée génère une suggestion de correction.

Il est également possible de changer instantanément de traduction tout en conservant le paramétrage de Concordance.

Le clic successif sur le petit icône à gauche de la référence du verset permet de copier plusieurs résultats à la fois dans le presse-papier.

Par ailleurs, et à la différence du mode Bible, il est possible de faire des recherches sur des traductions dont on ne dispose pas encore des droits d'usages (en grisé dans la liste). Dans ce cas, le résultat est réduit à 2 mots avant et après le mot recherché (et non plus le verset complet). L'exemple qui suit montre que cette disposition s'applique également dans le cas où le mot est répété dans le même verset.

Genèse 24. 33  
... présenta<sup>3455</sup> à<sup>7760</sup> manger<sup>398</sup>, mais il ... Je ne mangerai<sup>398</sup> pas<sup>3808</sup> avant<sup>5704</sup> ...

## Ancien Testament

Genèse	6
Exode	9
Lévitique	20
Nombres	62
Deutéronome	1

Des jauges affichent sous la forme d'un histogramme le nombre d'occurrences du mot ou du numéro Strong recherché par livre.

Par exemple, une recherche du mot « agneau » dans le pentateuque montre que le livre des Nombres présente la plus forte occurrence (62). La sélection de ce livre permet alors d'afficher tous les versets concernés par cette occurrence. Cette jauge avec son résultat vi-

suel permet l'accès direct à un livre plutôt qu'un autre pour bien contextualiser l'emploi du mot : ici par exemple le livre des Nombres !

Tout comme le module Bible, le module Concordance permet d'accéder également au dictionnaire lors d'une recherche. L'exemple qui suit illustre cette option à partir d'une recherche sur le lemme commencement (syntaxe L=commencement) faite sur l'AT de la traduction Darby.

L=commencement

Ancien Testament  Nouveau Testament Avancé v

Strong pour commencement : h7225 19 h7223 27 h8462 15 h7218 12 h7221 1

65 versets trouvés dans l'A.T.

Ce premier résultat montre que le lemme « commencement » provient de la traduction de 5 numéros Strong différents. Si on interroge l'un d'eux, on a la possibilité d'accéder au dictionnaire qui donne les acceptions du mot origine codé par ce numéro Strong.

Accéder au dictionnaire : h7225

Lemmes pour h7225 : prémices 24 commencement 19 premier 4 meilleur 1 principal 1

Strong pour commencement : h7225 19 h7223 27 h8462 15 h7218 12 h7221 1

19 versets trouvés

Sans aller à ouvrir le dictionnaire, on voit que le h7225 a été traduit 19 fois par « commencement » mais aussi par d'autres lemmes : « prémices », « premier », « meilleur », « principal ».

## Module Dictionnaires

Il est prévu plusieurs dictionnaires dans ce module. A ce jour, seul le dictionnaire des éditions CLÉ est disponible, avec les droits d'usages donnés par l'éditeur.

CBB Bible Concordance Dictionnaires

### Dictionnaires

Un dictionnaire hébreu et grec est disponible, d'autres dictionnaires seront rajoutés.

Dictionnaire Hébreu

La première partie de la Bible - que l'on n'appelait pas encore l'Ancien Testament - fut presque entièrement écrite en hébreu. Quelques passages sont en araméen, langue apparentée à l'hébreu et parlée à l'époque de Jésus. L'hébreu était alors une langue savante, certes comprise de tous mais la langue sacrée, langue de l'enseignement religieux.

N° strong hé  Valider

Dictionnaire Hébreu >

Dictionnaire Grec

Le Nouveau Testament fut écrit en grec. Cette langue s'était répandue dans tout le bassin méditerranéen depuis la conquête d'Alexandre par les Grecs (330 avant Jésus-Christ). Certaines citations, entre autre des paroles de Jésus, sont aussi en araméen. C'est d'ailleurs parce que leurs auteurs étaient juifs que les évangiles ont une saveur araméenne.

N° strong gr  Valider

Dictionnaire Grec >

© Dernière mise à jour Accès rapide : Accueil Actualités

du site : 2 mai 2022 À propos : Qui sommes-nous ? Nous contacter FAQ

du texte : 31 mars 2022 Mentions légales

Thème sombre

Son intérêt réside dans le fait que les traductions ne peuvent pas rendre toutes les acceptions d'un mot dans la Parole de Dieu.

Ce dictionnaire est la traduction en français d'un ouvrage de référence « The Strong's Exhaustive Concordance of the Bible » résultat d'un travail de

James Strong, théologien du 19ème siècle, avec une centaine de collaborateurs. Ils ont classé par ordre alphabétique les mots immuables de l'AT et du NT en leur associant un numéro dans l'ordre croissant.

Ainsi, chaque numéro Strong relie un mot traduit au mot du texte original. A noter que les numéros Strong de l'AT sont distincts de ceux du NT.

La recherche consiste donc à taper le numéro Strong dans le lexique hébreu ou grec. L'exemple ci-après porte sur le h7225 de l'AT, ce qui permet d'obtenir la définition du h7225 avec ses 6 acceptions (Darby). Son origine (information complémentaire) vient du même mot que h7218 (tête, dessus, sommet, partie supérieure, chef principal, premier, ...) lui-même venant apparemment d'une racine de « secouer ».

Strong H7225

Lexique Hébreu

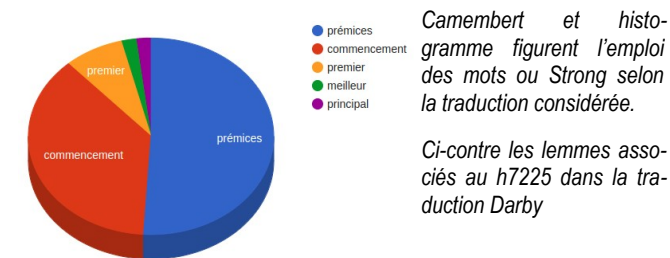
Strong H7225 - שִׁיחַ - re'shiyth

Origine  
vient du même mot que h7218

Type  
n f

Définition  
1. premier, d'abord, commencement, meilleur, chef, principal

© Edition Clé.com



Enfin, on peut accéder directement à la liste des mots du dictionnaire hébreu ou grec, mots classés par ordre alphabétique, contenant le mot translittéré et le mot hébreu ou grec correspondant.

Ce site biblique est le fruit d'un travail collectif étalé sur plusieurs années. Il a pour objectif la mise à disposition gratuite de la bible par Internet. Cette mise à disposition en ligne de nombreuses bibles en langue française et étrangère et dictionnaires est soumise à l'obtention des droits d'usages auprès de leurs propriétaires.

Ce site est en cours de construction, mais son côté à la fois pratique pour lire la bible dans sa traduction préférée et les possibilités de recherche qu'il offre sont une opportunité pour le mettre à disposition de tous.

Les utilisateurs qui constateraient des erreurs sur des traductions, des dictionnaires, pourraient les faire remonter par le biais du formulaire dédié sur le site de manière à pouvoir les examiner, les traiter soit directement soit par le biais ou avec la validation des éditeurs nous ayant accordé les droits d'usages.

Ce site est géré par une association à but non lucratif de chrétiens bénévoles.